aiwa®

MIZUCHI

KETTLE AKT-2000

QUICK GUIDE EN
GUÍA RÁPIDA ES
GUIDE RAPIDE FR
KURZANLEITUNG DE
GUIDA RAPIDA IT
+22

KETTLE
220-240V~ | 50-60 Hz | 1850-2200W

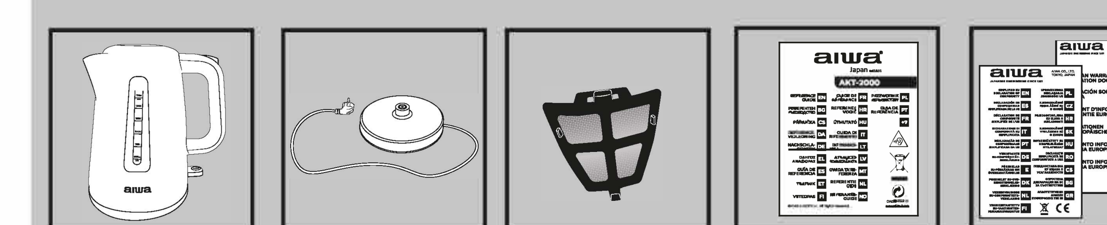
aiwa®
Japan est1951

www.aiwaindustries.com
AIWA CO., LTD. TOKYO, JAPAN
All Pictures shown are for illustration purpose only. All Rights Reserved.
All other trademarks are property of their respective owners.
All specifications are subject to change without prior notice.
Aiwa Asia Ltd.
REV. 12.2025

AKT-2000

1.7L | 2200W | Filter Removable | Overheat Protection | Boil dry Protection

01. WHAT'S IN THE BOX?



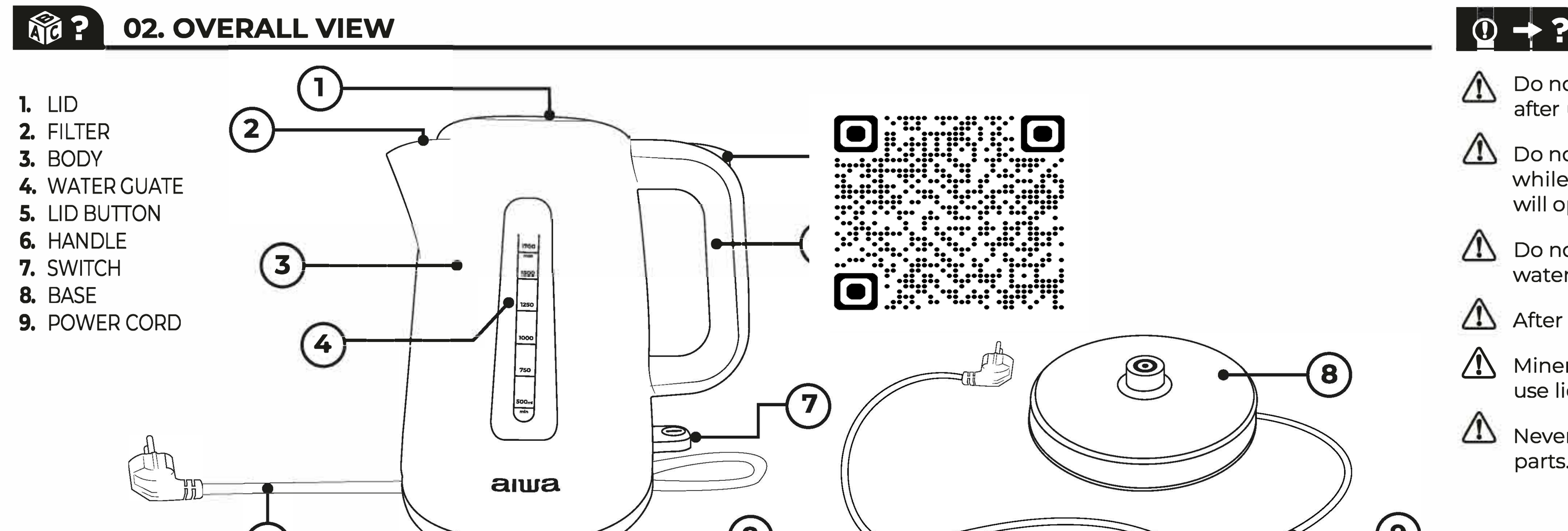
+ aiwa

aiwaindustries.com

FR
Cet appareil, ses accessories, cordons et batterie se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHETERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

02. OVERALL VIEW

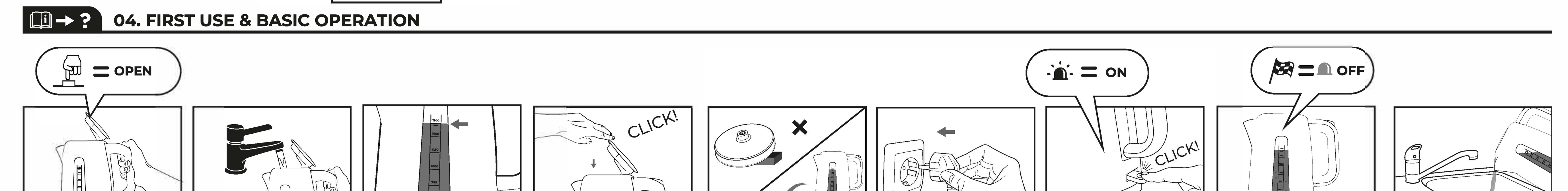
1. LID
2. FILTER
3. BODY
4. WATER GUATE
5. LID BUTTON
6. HANDLE
7. SWITCH
8. BASE
9. POWER CORD



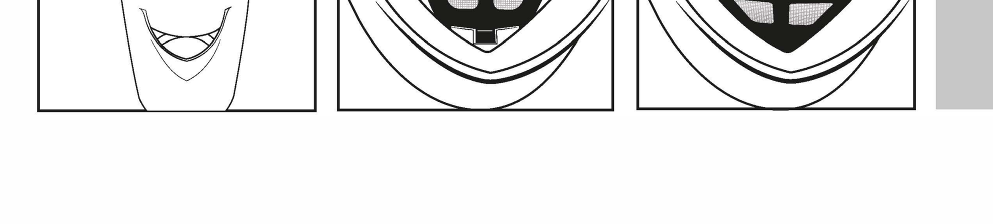
03. IMPORTANT NOTES

- Do not forget to close the lid after filling, otherwise the kettle will not automatically switch off after use.
- Do not fill with less than 0.5 liters of water (to "min" indication) to prevent the kettle running dry while operating. An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating, it will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water.
- Do not fill with more than 1.7 liters of water (to "max" indication). If the kettle is too full, boiling water may be expelled. Do not open the lid to pour.
- After the use finished, please put plug off the power socket.
- Mineral deposits in tap water can cause the inside of the kettle to discolor. To remove this buildup, use liquid descaler, an easy-to-use non-toxic cle
- Never immerse the kettle or the cord in water, or allow moisture to come into contact with these parts.

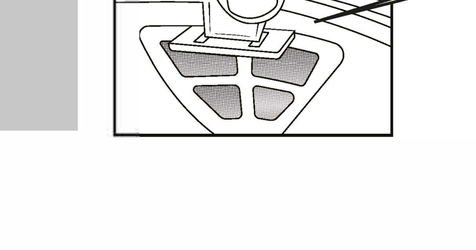
04. FIRST USE & BASIC OPERATION



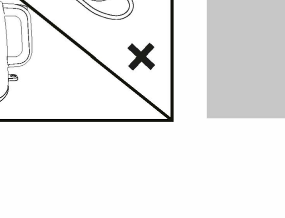
05. PUT THE FILTER ON



06. REMOVE THE FILTER



07. CLEANNING



BG - БЪЛГАРСКИ

01: какво има в кутията? **02:** преглед: 1. Покрийте 2.Филтър 3.Тяло 4.Водомер 5. Покриващ бутон 6. Дръжка 7. Превключвател 8. База 9. Захранващ кабел **03:** Важни бележки: не забравяйте да затворите капака след пълнене, в противен случай каната няма да се изключи автоматично след употреба. Не пълнете с по-малко от 0,5 литра вода (до индикацията "мин"), за да предотвратите изсъхването на каната по време на работа. Инсталиран е автоматичен предпазен прекъсвач за защита от прегряване, той ще работи, ако каната е включена, когато съдържа недостатъчно вода. Не пълнете повече от 1,7 литра вода (до индикацията "макс"). Ако каната е твърде пълна, връщата вода може да бъде изхвърлена. Не отваряйте капака, за да излеете. След като употребата приключи, изключете щепсела от контакта. Минералните отлагания в чешмяната вода могат да доведат до обезцветяване на вътрешността на чайника. За да премахнете това натрупване, използвайте течен декалер, лесен за използване нетоксичен почистващ препарат. Никога не потапяйте каната или кабела във вода или не позволявайте на влагата да влезе в контакт с тези части. **04:** първа употреба и основна операция. **05:** поставете филтъра на **06:** извадете филтъра. **07:** почистване

CS - ČEŠTINA

01: Co je v krabici? **02:** Celkový pohled: 1. Kryt 2.Filtr 3.Tělo 4.Vodoměr 5. Tlačítko krytu 6. Rukojeť 7. Přepínač 8. Základna 9.Napájecí kabel **03:** Důležité poznámky: po naplnění nezapomeňte zavřít víko, jinak se konvice po použití automaticky nevypne. Neplňte méně než 0,5 litru vody (až do označení "min"), aby konvice během provozu nevyschla. Pro ochranu proti přehřátí bylo nainstalováno automatické bezpečnostní vypnutí, bude fungovat, pokud je konvice zapnutá, když obsahuje nedostatek vody. Neplňte více než 1,7 litru vody (až do označení "max"). Pokud je konvice příliš plná, může dojít k vypuzení vroucí vody. Neotevírejte víko a nalijte. Po dokončení použití odpojte zástrčku od elektrické zásuvky. Minerální usazeniny ve vodě z vodovodu mohou způsobit změnu barvy vnitřku konvice. K odstranění tohoto nahromadění použijte tekutý odvápňovací prostředek, snadno použitelné netoxické čištění. Nikdy neponořujte konvici nebo kabel do vody ani nedovolte, aby se s těmito částmi dostala do kontaktu vlhkost. **04:** První použití a základní provoz. **05:** Vložte filtr na **06:** Vyjměte filtr. **07:** Čištění

DA - DÁNSKÝ

01. Hvad er der i kassen? **02:** Oversigt: 1. Dækning 2.Filter 3.Krop 4.Vandmåler 5. Dækningsknap 6. Håndtag 7. Skift 8. Base 9. Strømkabel **03:** Vigtige bemærkninger: glem ikke at lukke låget efter påfyldning, ellers slukker kedlen ikke automatisk efter brug. Fyld ikke med mindre end 0,5 liter vand (op til angivelsen "min") for at forhindre, at kedlen tørrer ud under drift. Der er installeret en automatisk sikkerhedsafbrydelse til beskyttelse mod overophedning, den fungerer, hvis kedlen er tændt, når den indeholder utilstrækkeligt vand. Fyld ikke med mere end 1,7 liter vand (op til indikationen "maks"). Hvis kedlen er for fuld, kan kogende vand udvises. Åbn ikke låget for at hælde. Når brugen er færdig, skal du tage stikket ud af stikkontakten. Mineralaflejringer i ledningsvand kan få kedlens inderside til at misfarve. For at fjerne denne ophobning skal du bruge flydende afkalkningsmiddel, en brugervenlig, ikke-giftig rengøring. Nedsænk aldrig kedlen eller ledningen i vand, og lad ikke fugt komme i kontakt med disse dele. **04:** Første brug og grundlæggende betjening. **05:** Sæt filteret på **06:** Fjern filteret. **07:** Rengøring

DE - DEUTSCHSPRACHIGE

01: Was ist in der Box? **02:** Übersicht: 1. Abdeckung 2.Filtern Sie 3.Körper 4.Wasserzähler 5. Abdeckungstaste 6. Griff 7. Schalter 8. Sockel 9. Netzkabel **03:** Wichtige Hinweise: Vergessen Sie nicht, den Deckel nach dem Befüllen zu schließen, da sich der Wasserkocher sonst nach Gebrauch nicht automatisch ausschaltet. Füllen Sie nicht weniger als 0,5 Liter Wasser (bis zur Anzeige "min") ein, um ein Austrocknen des Wasserkochers während des Betriebs zu verhindern. Zum Überhitzungsschutz wurde eine automatische Sicherheitsabschaltung installiert, die funktioniert, wenn der Wasserkocher eingeschaltet wird, wenn er nicht genügend Wasser enthält. Nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen (bis zur Angabe "max"). Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann kochendes Wasser ausgestoßen werden. Öffnen Sie den Deckel nicht, um zu gießen. Ziehen Sie nach Beendigung des Gebrauchs den Stecker aus der Steckdose. Mineralablagerungen im Leitungswasser können dazu führen, dass sich das Innere des Wasserkochers verfärbt. Verwenden Sie zum Entfernen dieser Ablagerungen flüssigen Entkalker, eine einfach anzuwendende ungiftige Reinigung. Tauchen Sie den Wasserkocher oder das Kabel niemals in Wasser oder lassen Sie Feuchtigkeit mit diesen Teilen in Kontakt kommen. **04:** Erster Gebrauch und grundlegende Bedienung. **05:** Setzen Sie den Filter auf **06:** Entfernen Sie den Filter. **07:** Reinigung.

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΉ

01. Τι είναι στο κουτί; **02:** Επισκόπηση: 1. Κάλυψη 2.Φίλτρο 3.Σώμα 4.Μετρητής νερού 5. Κουμπί κάλυψης 6. Λαβή 7. Διακόπτης 8. Βάση 9. Καλώδιο ρεύματος **03:** σημαντικές σημειώσεις: μην ξεχάσετε να κλείσετε το καπάκι μετά την πλήρωση, διαφορετικά ο βραστήρας δεν θα σβήσει αυτόματα μετά τη χρήση. Μην γεμίζετε με λιγότερο από 0,5 λίτρα νερού (μέχρι την ένδειξη "min") για να αποφύγετε το στέγνωμα του βραστήρα κατά τη λειτουργία. Έχει εγκατασταθεί αυτόματη διακοπή ασφαλείας για προστασία από υπερθέρμανση, θα λειτουργήσει εάν ο βραστήρας είναι ενεργοποιημένος όταν περιέχει ανεπαρκές νερό. Μην γεμίζετε με περισσότερα από 1,7 λίτρα νερού (μέχρι την ένδειξη "max"). Εάν ο βραστήρας είναι πολύ γεμάτος, μπορεί να αποβληθεί βραστό νερό. Μην ανοίγετε το καπάκι για να χύσετε. Αφού ολοκληρωθεί η χρήση, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Οι εναποθέσεις ορυκτών στο νερό της βρύσης μπορούν να προκαλέσουν αποχρωματισμό του εσωτερικού του βραστήρα. Για να αφαιρέσετε αυτή τη συσσώρευση, χρησιμοποιήστε υγρό αφαλάτωσης, ένα εύκολο στη χρήση μη τοξικό καθαρισμό. Ποτέ μην βυθίζετε το βραστήρα ή το καλώδιο στο νερό και μην αφήνετε την υγρασία να έρθει σε επαφή με αυτά τα μέρη. **04:** πρώτη χρήση και βασική λειτουργία. **05:** βάλτε το φίλτρο στο **06:** αφαιρέστε το φίλτρο. **07:** Καθαρισμός

ES - ESPAÑOL

01: ¿Qué hay en la caja? **02:** Vista general: 1. Tapa 2.Filtro 3.Cuerpo 4.Medidor del agua 5. Botón de tapa 6. Mango 7. Interruptor 8. Base 9. Cable de alimentación **03:** Notas importantes: No olvide cerrar la tapa después del llenado, de lo contrario, el hervidor no se apagará automáticamente después de su uso. No llene con menos de 0,5 litros de agua (hasta la indicación "min") para evitar que el hervidor se seque mientras funciona. Se ha instalado un corte de seguridad automático para protección contra sobrecalentamiento, funcionará si el hervidor se enciende cuando contiene agua insuficiente. No llene con más de 1,7 litros de agua (hasta la indicación "max"). Si el hervidor está demasiado lleno, se puede expulsar agua hirviendo. No abra la tapa para verter. Una vez finalizado el uso, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Los depósitos minerales en el agua del grifo pueden hacer que el interior del hervidor se decolore. Para eliminar esta acumulación, use descalcificador líquido, una limpieza no tóxica fácil de usar. Nunca sumerja el hervidor o el cable en agua, ni permita que la humedad entre en contacto con estas piezas. **04:** Primer uso y funcionamiento básico. **05:** Poner el filtro **06:** Quitar el filtro. **07:** Limpieza

ET - EESTI

01: Mis karbis on? **02:** Ülevaade: 1. Kate 2.Filter 3.Keha 4.Veearvesti 5. Kaanenupp 6. Käepide 7. Lüliti 8. Alus 9.Toitejuhe **03:** Olulised märkused: ärge unustage pärast täitmist kaant sulgeda, vastasel juhul ei lülitu veekeetja pärast kasutamist automaatselt välja. Ärge täitke Vähem kui 0,5 liitri veega (kuni tähiseni "min"), et vältida veekeetja kuivamist töötamise ajal. Ülekuumenemiskaitseks on paigaldatud automaatne ohutuslõige, see töötab, kui veekeetja on sisse lülitatud, kui see sisaldab ebapiisavat vett. Ärge täitke rohkem kui 1,7 liitrit vett (kuni tähiseni "max"). Kui veekeetja on liiga täis, võib keeva veega väljutada. Ärge avage kaant valamiseks. Kui kasutamine on lõppenud, ühendage pistik vooluvõrgust lahti. Mineraalide ladestumine kraanivees võib põhjustada veekeetja sisemuse värvuse muutumist. Selle kogunemise eemaldamiseks kasutage vedelat katlakivi eemaldajat, mis on hõlpsasti kasutatav mittetoksiline puhastus. Ärge kunagi kastke veekeetjat ega juhet vette ega laske niiskusel nende osadega kokku puutuda. **04:** Esmakordne kasutamine ja põhitoiming. **05:** Pange filter sisse **06:** Eemaldage filter.

FI - SUOMEN

01: Mitä laatikossa on? **02:** Yleiskatsaus: 1. Suojatkaa 2.Suodatin 3.Runko 4.Vesimittari 5. Peitenappi 6. Kahva 7. Vaihda 8. Pohja 9.Virtajohto **03:** Tärkeitä huomautuksia: älä unohda sulkea kansi täyttämisen jälkeen, muuten vedenkeitin ei sammu automaattisesti Käytön jälkeen. Älä täytä alle 0,5 litraa vettä (merkintään "min" asti), jotta vedenkeitin ei kuivu käytön aikana. Automaattinen turvaraja on asennettu ylikuumenemissuojaukseen, se toimii, jos vedenkeitin on päällä, kun se sisältää liian vähän vettä. Älä täytä yli 1,7 litraa vettä (enintään merkintä "max"). Jos vedenkeitin on liian täynnä, kiehuvaa vettä voidaan poistaa. Älä avaa kantta kaataaksesi. Kun käyttö on päättynyt, irrota pistoke pistorasiasta. Vesijohtoveden mineraaliesiintymät voivat saada kattilan sisäpuolen värjäytymään. Voit poistaa tämän kertymisen käyttämällä nestemäistä kalkinpoistoainetta, joka on helppokäyttöinen myrkytön puhdistus. Älä koskaan upota kattilaa tai johtoa veteen tai anna kosteuden joutua kosketuksiin näiden osien kanssa. **04:** Ensimmäinen käyttö ja peruskäyttö. **05:** Laita suodatin **06:** Poista suodatin.

FR - FRANÇAISE

01: Qu'y a-t-il dans la boîte? **02:** Vue d'ensemble: 1. Couverture 2.Filtre 3.Corps 4.Compteur d'eau 5. Bouton de couverture 6. Poignée 7. Interrupteur 8. Base 9.Cordon d'alimentation **03:** Remarques importantes: N'oubliez pas de fermer le couvercle après le remplissage, sinon la bouilloire ne s'éteindra pas automatiquement après utilisation. Ne pas remplir avec moins de 0,5 litre d'eau (jusqu'à l'indication "min") pour éviter que la bouilloire ne sèche pendant son fonctionnement. Une coupure de sécurité automatique a été installée pour la protection contre la surchauffe, elle fonctionnera si la bouilloire est allumée lorsqu'elle ne contient pas suffisamment d'eau. Ne pas remplir avec plus de 1,7 litre d'eau (jusqu'à l'indication "max"). Si la bouilloire est trop pleine, de l'eau bouillante peut être expulsée. N'ouvrez pas le couvercle pour verser. Une fois l'utilisation terminée, débranchez la fiche de la prise de courant. Les dépôts minéraux dans l'eau du robinet peuvent décolorer l'intérieur de la bouilloire. Pour éliminer cette accumulation, utilisez un détartrant liquide, un nettoyant non toxique facile à utiliser. Ne plongez jamais la bouilloire ou le cordon dans l'eau et ne laissez jamais l'humidité entrer en contact avec ces pièces. **04:** Première utilisation et fonctionnement de base. **05:** Mettez le filtre en marche **06:** Retirez le filtre.

HR - HRVATSKI

01: Što je u kutiji? **02:** Pregled: 1. Poklopac 2.Filter 3.Zgrada 4.Vodomjer 5. Gumb poklopca 6. Ručka 7. Prekidač 8. Baza 9.Kabel za napajanje **03:** važne napomene: ne zaboravite zatvoriti poklopac nakon punjenja, inače se čajnik neće automatski isključiti nakon upotrebe. Nemojte sipati manje od 0,5 l vode (do "min") kako biste spriječili isušivanje kotla tijekom rada. Za zaštitu od pregrijavanja postavljeno je automatsko sigurnosno isključivanje, aktivirat će se ako je kuhalo za vodu uključeno kada nema dovoljno vode. Nemojte sipati više od 1,7 litara vode (dok ne navedete "the"). Ako je čajnik previše pun, kipuća voda može se izliti. Ne otvarajte poklopac da biste ga natočili. Kad završite s upotrebom, izvadite utikač iz električne utičnice. Mineralne naslage u vodi iz slavine mogu uzrokovati promjenu boje unutarnje površine kotla. Da biste uklonili ovu nakupinu, upotrijebite tekuće sredstvo za uklanjanje kamenca, netoksično sredstvo za čišćenje koje se lako koristi. Nikada ne uranjajte čajnik ili kabel za napajanje u vodu i ne dopustite da vlaga dospije na ove dijelove. **04:** Prva upotreba i osnovne operacije. **05:** Ponovno postavite filtar **06:** uklonite filtar. **07:** Puhastamine

HU - MAGYAR

01: Mi van a dobozban? **02:** Áttekintés: 1. Fedél 2.Szűrő 3.Test 4.Vízmérő 5. Fedél gomb 6. Fogantyú 7. Kapcsoló 8.Bázis 9.Tápkábel **03:** alap: Fontos megjegyzések: töltés után ne felejtse el bezárni a fedelet, különben a vízforraló használat után nem kapcsol ki automatikusan. Ne töltsön kevesebb, mint 0,5 liter vizet (a "min" jelzésig), hogy megakadályozza a vízforraló kiszáradását működés közben. A túlmelegedés elleni védelem érdekében automatikus biztonsági elzárót telepítettek, ez akkor működik, ha a vízforraló be van kapcsolva, ha nem tartalmaz elegendő vizet. Ne töltsön több mint 1,7 liter vizet (a "max"jelzésig). Ha a vízforraló túl tele van, forrásban lévő víz távozhat. Ne nyissa ki a fedelet az öntéshez. A használat befejezése után húzza ki a dugót a konnektorból. A csapvízben lévő ásványi lerakódások a vízforraló belsejének elszíneződését okozhatják. A felhalmozódás eltávolításához használjon folyékony vízkőoldót, egy könnyen használható, nem mérgező tisztítást. Soha ne merítse a vízforralót vagy a kábelt vízbe, vagy ne engedje, hogy nedvesség érintkezzen ezekkel a részekkel. **04:** Első használat és alapvető működés. **05:** Tegye a szűrőt **06:** Távolítsa el a szűrőt. **07:** Takarítás

IT - ITALIANA

01: Cosa c'è nella scatola? **02:** Panoramica: 1. Copertina 2.Filtro 3.Corpo 4.Contatore dell'acqua 5. Pulsante di copertura 6. Maniglia 7. Interruttore 8. Base 9.Cavo di alimentazione **03:** Note importanti: non dimenticare di chiudere il coperchio dopo il riempimento, altrimenti il bollitore non si spegne automaticamente dopo l'uso. Non riempire con meno di 0,5 litri di acqua (fino all'indicazione "min") per evitare che il bollitore si asciughi durante il funzionamento. È stato installato un cut-off di sicurezza automatico per la protezione dal surriscaldamento, funzionerà se il bollitore è acceso quando contiene acqua insufficiente. Non riempire con più di 1,7 litri di acqua (fino all'indicazione "max"). Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente può essere espulsa. Non aprire il coperchio per versare. Al termine dell'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente. I depositi di minerali nell'acqua del rubinetto possono far scolorire l'interno del bollitore. Per rimuovere questo accumulo, utilizzare un disincrostante liquido, una pulizia non tossica facile da usare. Non immergere mai il bollitore o il cavo in acqua o lasciare che l'umidità entri in contatto con queste parti. **04:** Primo utilizzo e funzionamento di base. **05:** Mettere il filtro su **06:** Rimuovere il filtro. **07:** Pulizia

LT - LIETUVIŲ

01: Kas yra dėžutėje? **02:** Apžvalga: 1. Viršelis 2.Filtras 3.Kūnas 4.Vandens skaitiklis 5. Viršelio mygtukas 6. Rankena 7. Perjungti 8. bazė 9.Maitinimo laidas **03:** Svarbios pastabos: nepamirškite uždaryti dangtelio po užpildymo, kitaip virdulys po naudojimo automatiškai neišsijungs. Neužpildykite mažiau nei 0,5 litro vandens (iki nuorodos "min"), kad virdulys neišdžiūtų veikiant. Apsaugai nuo perkaitimo buvo sumontuotas automatinis apsauginis išjungimas, jis veiks, jei virdulys bus įjungtas, kai jame nepakanka vandens. Neužpildykite daugiau kaip 1,7 litro vandens(iki nuorodos "maks"). Jei virdulys yra per pilnas, verdantis vanduo gali būti pašalintas. Neatidarykite dangtelio, kad supiltumėte. Baigę naudoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo. Dėl mineralinių nuosėdų vandentiekio vandenyje virdulio vidus gali pakisti. Norėdami pašalinti šį susikaupimą, naudokite skystą nukalkinimo priemonę-lengvai naudojamą netoksišką valymą. Niekada nemerkite virdulio ar laido į vandenį ir neleiskite drėgmei liestis su šiomis dalimis. **04:** Pirmasis naudojimas ir pagrindinė operacija. **05:** Įdėkite filtrą į **06:** Nuimkite filtrą. **07:**Valymas

LV - LATVIEŠU

01: Kas ir kastē? **02:** Pārskats: 1. Vāks 2.Filtrs 3.Ķermeņa 4.Ūdens skaitītājs 5. Vāka poga 6. Rokturis 7. Slēdzis 8. Bāze 9.Strāvas vads **03:** Svarīgas piezīmes: pēc uzpildīšanas neaizmirstiet aizvērt vāku, pretējā gadījumā Tējkanna pēc lietošanas automātiski neizslēdzas. Nepiepildiet ar mazāk nekā 0,5 litriem ūdens (līdz norādei "min"), lai Tējkanna darbības laikā neizžūtu. Aizsardzībai pret pārkaršanu ir uzstādīts automātisks Drošības atslēgums, tas darbosies, ja tējkanna ir ieslēgta, ja tajā ir nepietiekams ūdens daudzums. Neuzpildiet ar vairāk nekā 1,7 litriem ūdens (līdz norādei "max"). Ja tējkanna ir pārāk pilna, var izvadīt verdošu ūdeni. Neatveriet vāku, lai ielej. Kad lietošana ir pabeigta, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Minerālu nogulsnes krāna ūdenī var izraisīt tējkannas iekšpuses krāsas maiņu. Lai noņemtu šo uzkrāšanos, izmantojiet šķidro atkaļķotāju, viegli lietojamu netoksisku tīrīšanu. Nekad neiegremdējiet tējkannu vai vadu ūdenī vai neļaujiet mitrumam nonākt saskarē ar šīm daļām. **04:** Pirmā lietošana un pamata darbība. **05:** Ievietojiet filtru **06:** Noņemiet filtru. **07:** Tīrīšana.

MT - MALTIJA

01: X'hemm fil-kaxxa? **02:** Ħarsa Ġenerali: 1. Għatti 2.Iffiltra 3.Korp 4.Miter tal-ilma 5. Buttuna tal-qoxra 6. Manku 7. Swiċċ 8. Bażi 9. Korda tal-enerġija **03:** Noti Importanti: tinsiex tagħlaq l-għatu wara li timla, inkella l-kitla ma tintefax awtomatikament wara l-użu. M'għandekx timla b'inqas minn 0.5 litri ta'ilma (sa l-indikazzjoni "min") biex tevita li l-kitla tinxef waqt li tkun qed topera. Ġie installat qtugħ awtomatiku tas-sikurezza għall-protezzjoni kontra s-sħana żejda, jaħdem jekk il-kitla tinxtegħel meta ma jkunx fiha biżżejjed ilma. Timlax b'aktar minn 1.7 litri ta'ilma (sa l-indikazzjoni "max"). Jekk il-kitla tkun mimlija wisq, l-ilma jagħli jista'jitkeċċa. Tiftaħx l-għatu biex tferra. Wara li l-użu jkun lest, skonnettja l-plagg mill-iżbokk tad-dawl. Depożiti minerali fl-ilma tal-vit jistgħu jikkawżaw li l-parti ta'ġewwa tal-kitla tinbidel. Biex tneħħi din l-akkumulazzjoni, uża deskaler likwidu, tindif mhux tossiku faċli biex tużah. Qatt tgħaddas il-kitla jew il-korda fl-ilma, jew ħalli l-umdità tiġi f'kuntatt ma'dawn il-partijiet. **04:** l-Ewwel użu u operazzjoni bażika. **05:** Poġġi l-filtru fuq **06:** Neħħi l-filtru.**07:** Tindif.

NL - NEDERLANDSE

01: Wat zit er in de doos? **02:** Overzicht: 1.Dekking 2.Filter 3.Lichaam 4.Watermeter 5.Afdekknoop 6.Handvat 7. Schakelaar 8.Basis 9.Stroomkabel **03:** Belangrijke opmerkingen: vergeet niet het deksel na het vullen te sluiten, anders gaat de waterkoker na gebruik niet automatisch uit. Vul niet met minder dan 0,5 liter water (tot de indicatie "min") om te voorkomen dat de waterkoker uitdroogt tijdens het gebruik. Er is een automatische veiligheidsuitschakeling geïnstalleerd voor oververhitting, deze werkt als de ketel wordt ingeschakeld wanneer deze onvoldoende water bevat. Niet vullen met meer dan 1,7 liter water (tot de indicatie "max"). Als de ketel te vol is, kan kokend water worden uitgestoten. Open het deksel niet om te gieten. Nadat het gebruik is voltooid, koppelt u de stekker los van het stopcontact. Minerale afzettingen in leidingwater kunnen ervoor zorgen dat de binnenkant van de ketel verkleurt. Om deze ophoping te verwijderen, gebruik vloeibare ontkalker, een eenvoudig te gebruiken niet-giftige reiniging. Dompel de ketel of het snoer nooit onder in water, of laat vocht in contact komen met deze onderdelen. **04:** Eerste gebruik en basisbediening. **05:** Zet het filter op **06:** Verwijder het filter **07:** Schoonmaak.

NO - NORSK

01: Hva er i esken? **02:** Oversikt: 1. Dekk 2.Filter 3.Kropp 4.Vannmåler 5. Deksel-knapp 6. Håndtak 7. Bryter 8. Base 9.Strømkabel **03:** Viktige merknader: ikke glem å lukke lokket etter fylling, ellers slås ikke kjelen av automatisk etter bruk. Ikke fyll på mindre enn 0,5 liter vann (opp til indikasjonen "min") for å forhindre at kjelen tørker ut under drift. En automatisk sikkerhetsavskjæring er installert for overopphetingsbeskyttelse, den vil fungere hvis kjelen er slått på når den inneholder utilstrekkelig vann. Ikke fyll på mer enn 1,7 liter vann (opp til indikasjonen "max"). Hvis vannkokeren er for full, kan kokende vann bli kastet ut. Ikke åpne lokket for å helle. Når bruken er ferdig, kobler du støpselet fra stikkontakten. Mineralforekomster i tappevann kan føre til at innsiden av kjelen misfarges. For å fjerne denne opphopningen, bruk flytende avkalkingsmiddel, en brukervennlig giftfri rengjøring. Dypp aldri vannkokeren eller ledningen i vann, eller la fuktighet komme i kontakt med disse delene. **04:** Første gangs bruk og grunnleggende bruk. **05:** Sett filteret på **06:** Fjern filteret. **07:** Rengjøring.

PL - POLSKI

01: Co jest w pudełku? **02:** Przegląd:1. Okładka 2.Filtr 3.Ciało 4.Wodomierz 5. Przycisk pokrywy 6. Uchwyt 7. Przełącznik 8. Baza 9.Przewód zasilający **03:** Ważne uwagi: nie zapomnij zamknąć pokrywy po napełnieniu, w przeciwnym razie czajnik nie wyłączy się automatycznie po użyciu. Nie napełniaj mniej niż 0,5 litra wody (do wskazania "min"), aby zapobiec wysychaniu czajnika podczas pracy. Zainstalowano automatyczne odcięcie bezpieczeństwa w celu ochrony przed przegrzaniem, zadziała, jeśli czajnik zostanie włączony, gdy zawiera niewystarczającą ilość wody. Nie napełniaj więcej niż 1,7 litra wody (do wskazania "max"). Jeśli czajnik jest zbyt pełny, wrząca woda może zostać wydalona. Nie otwieraj pokrywy, aby wlać. Po zakończeniu użytkowania odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego. Osady mineralne w wodzie z kranu mogą powodować odbarwienie wnętrza czajnika. Aby usunąć to nagromadzenie, użyj płynnego odkamieniacza, łatwego w użyciu nietoksycznego czyszczenia. Nigdy nie zanurzaj czajnika ani przewodu w wodzie ani nie dopuszczaj do kontaktu wilgoci z tymi częściami. **04:** Pierwsze użycie i podstawowa obsługa. **05:** Włącz filtr **06:** Wyjmij filtr. **07:** Czyszczenie

PT - PORTUGUESA

01: O que há na caixa? **02:** Síntese: 1. Cobertura 2.Filtro 3.Corpo 4.Medidor de água 5. Botão da tampa 6. Cabo 7. Interruptor 8. Base 9.Cabo de alimentação **03:** Notas importantes: Não se esqueça de fechar a tampa após o enchimento, caso contrário a chaleira não se desligará automaticamente após a utilização. Não encha com menos de 0,5 litros de água (até à indicação "min") para evitar que a chaleira seque durante o funcionamento. Foi instalado um corte automático de segurança para protecção contra sobreaquecimento, que funcionará se a chaleira for ligada quando contiver água insuficiente. Não encha com mais de 1,7 litros de água (até à indicação "max"). Se a chaleira estiver demasiado cheia, pode ser expelida água a ferver. Não abra a tampa para derramar. Após a conclusão da utilização, desligue a ficha da tomada eléctrica. Os depósitos minerais na água da torneira podem causar descoloração no interior da chaleira. Para remover este acúmulo, use o descalcificador líquido, uma limpeza não tóxica fácil de usar. Nunca mergulhe a chaleira ou o cabo em água, nem permita que a humidade entre em contacto com estas peças. **04:** Primeira utilização e funcionamento de base. **05:** Colocar o filtro **06:** Retirar o filtro. **07:** Limpeza.

RO - ROMÂNĂ

01: Ce este în cutie? **02:** Prezentare generală: 1. Coperta 2.Filtru 3.Corpul 4.Contor de apă 5. Buton de acoperire 6. Mâner 7. Comutatorul 8. Baza 9.Cablu de alimentare **03:** Note importante: nu uitați să închideți capacul după umplere, altfel fierbătorul nu se va opri automat după utilizare. Nu umpleți cu mai puțin de 0,5 litri de apă (până la indicația "min") pentru a preveni uscarea fierbătorului în timpul funcționării. A fost instalată o întrerupere automată de siguranță pentru protecția împotriva supraîncălzirii, va funcționa dacă fierbătorul este pornit atunci când conține apă insuficientă. Nu umpleți cu mai mult de 1,7 litri de apă (până la indicația "max"). Dacă fierbătorul este prea plin, apa clocotită poate fi expulzată. Nu deschideți capacul pentru a turna. După terminarea utilizării, deconectați ștecherul de la priză. Depozitele minerale din apa de la robinet pot provoca decolorarea interiorului fierbătorului. Pentru a elimina această acumulare, utilizați Detartrant lichid, o curățare ușor de utilizat, netoxică. Nu scufundați niciodată fierbătorul sau cablul în apă și nu lăsați umezeala să intre în contact cu aceste piese. **04:** Prima utilizare și funcționarea de bază. **05:** Puneți filtrul pe **06:** Scoateți filtrul. **07:** Curățare.

RU - РУССКИЙ

01: Что в коробке? **02:** Обзор: 1. Крышка 2.Фильтр 3.Корпус 4.Счетчик воды 5. Кнопка крышки 6. Ручка 7. Переключатель 8. Основа 9. Сетевой шнур **03:** Важные примечания: Не забудьте закрыть крышку после наполнения, в противном случае чайник не выключится автоматически после использования. Не наливайте менее 0,5 л воды (до значения "мин"), чтобы предотвратить высыхание чайника во время работы. Для защиты от перегрева установлено автоматическое защитное отключение, оно сработает, если чайник будет включен, когда в нем недостаточно воды. Не наливайте более 1,7 литра воды (до указания "max"). Если чайник слишком полон, кипящая вода может вылиться наружу. Не открывайте крышку, чтобы налить. По окончании использования выньте вилку из электрической розетки. Минеральные отложения в водопроводной воде могут привести к обесцвечиванию внутренней поверхности чайника. Чтобы удалить этот налет, используйте жидкое средство для удаления накипи - простое в использовании нетоксичное средство для очистки. Никогда не погружайте чайник или шнур питания в воду и не допускайте попадания влаги на эти детали. **04:** Первое использование и основные операции. **05:** Установите фильтр на место **06:** Снимите фильтр. **07:** Очистка.

SK - SLOVENČINA

01: Čo je v krabici? **02:** Prehľad: 1. Kryt 2.Filter 3.Telo 4.Vodomer 5. Tlačidlo krytu 6. Rukoväť 7. Prepínač 8. Základ 9.Napájací kábel **03:** Dôležité poznámky: po naplnení nezabudnite zavrieť veko, inak sa kanvica po použití automaticky nevypne. Nenapĺňajte menej ako 0,5 litra vody (až po indikáciu "min"), aby ste zabránili vyschnutiu kanvice počas prevádzky. Na ochranu proti prehriatiu je nainštalované automatické bezpečnostné vypnutie, bude fungovať, ak je kanvica zapnutá, keď neobsahuje dostatok vody. Neplňte viac ako 1,7 litra vody (až do indikácie "max"). Ak je kanvica príliš plná, môže dôjsť k vytlačeniu vriacej vody. Neotvárajte veko na nalievanie. Po ukončení používania odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky. Minerálne usadeniny vo vode z vodovodu môžu spôsobiť odfarbenie vnútra kanvice. Na odstránenie tejto usadeniny použite tekutý odstraňovač vodného kameňa, ľahko použiteľné netoxické čistenie. Kanvicu ani šnúru nikdy neponárajte do vody ani nedovoľte, aby sa s týmito časťami dostala vlhkosť. **04:** Prvé použitie a Základná prevádzka. **05:** Vložte filter na **06:** Vyberte filter. **07:** Čistenie.

SL - SLOVENSKI

01: Kaj je v škatli? **02:** Pregled: 1. Pokrov 2.Filter 3.Telo 4.Vodomer 5. Gumb za pokrov 6. Ročaj 7. Stikalo 8. Osnova 9.Napajalni kabel **03:** pomembne opombe: po polnjenju ne pozabite zapreti pokrova, sicer se kotliček po uporabi ne bo samodejno izklopil. Ne napolnite z manj kot 0,5 litra vode (do oznake "min"), da se kotliček med delovanjem ne izsuši. Za zaščito pred pregrevanjem je nameščen samodejni varnostni izklop, ki bo deloval, če je kotliček vklopljen, ko vsebuje premalo vode. Ne napolnite z več kot 1,7 litra vode (do oznake "maks"). Če je kotliček prepoln, se lahko izloči vrela voda. Ne odpirajte pokrova za vlivanje. Po končani uporabi odklopite vtič iz električne vtičnice. Mineralne usedline v vodi iz pipe lahko povzročijo razbarvanje notranjosti kotlička. Če želite odstraniti to kopičenje, uporabite tekoči odstranjevalec vodnega kamna, nestrupeno čiščenje, ki je enostavno za uporabo. Kotlička ali vrvice nikoli ne potapljajte v vodo ali pustite, da vlaga pride v stik s temi deli. **04:** Prva uporaba in osnovno delovanje. **05:** postavite filter na **06:** odstranite filter. **07:** Čiščenje.

SR - СРПСКИ

01: шта је у кутији? **02:** Општи изглед: 1. Поклопац 2. Филтер 3.Корпус 4. Водомер 5. Дугме поклопца 6. Оловка 7. Прекидач 8. Основа 9.Кабл за напајање **03:** Важан подсетник: завезно затворите врата на крај пунген-а,а у супротном случају ваш чајник га никада неће моћи аутоматски да се одвоји на крај. Не пијте висе од 0,5 литара воде (до штетности мин) да, рана је речена, да, сада је чајник за сушење док радите. За штиту од прегревања постављено је ауто је аутоматско искључивање сигурног сигнала, активација се дешава аутоматски када је чајник прикучучен, или није у потпуности. Не пијте висе од 1,7 литара воде (претходно наводите Максимум). Као да је то била претходна игра говора, кључна вода која се може излити. Не отварајте хлопача да бисте га сипали. Ако желите тепих, извадите уређај из јелектричне пеће. Минерал наслеђе поред воде из славине може проћи морем на унтрашњој поршини котла. Да, склонили смо смо смо овас превлаку, користит технику за укорјењивање камен-нетоксично средство за чишћење коже које је потребно за конзумацију. Никада немојте ископати чајник или каблу за купање код воде и још вишеа исцедите воду од других створења. **04:** прва потреба и основна акција. **05:** поставите филтра на место **06:** филтеров нагиб. **07:** чишће

SV - SVENSKAN

01: Vad finns i lådan? **02:** Översikt: 1. Omslag 2.Filtrera 3.Kropp 4.Vattenmätare 5. Täckknapp 6. Handtag 7. Växla 8. Bas 9. strömsladd **03:** Viktiga anmärkningar: glöm inte att stänga locket efter påfyllning, annars stängs vattenkokaren inte av automatiskt efter användning. Fyll inte på mindre än 0,5 liter vatten (upp till indikationen "min") för att förhindra att vattenkokaren torkar ut under drift. En automatisk säkerhetsavstängning har installerats för överhettningsskydd, det fungerar om vattenkokaren är påslagen när den innehåller otillräckligt vatten. Fyll inte på mer än 1,7 liter vatten (upp till indikationen "max"). Om vattenkokaren är för full kan kokande vatten utvisas. Öppna inte locket för att hälla. När användningen är klar, koppla ur kontakten från eluttaget. Mineralavlagringar i kranvatten kan orsaka att vattenkokarens insida missfärgas. För att ta bort denna uppbyggnad, använd flytande avkalkningsmedel, en lättanvänd giftfri rengöring. Sänk aldrig ner vattenkokaren eller sladden i vatten och låt inte fukt komma i kontakt med dessa delar. **04:** Första användning och grundläggande drift. **05:** Sätt på filtret **06:** Ta bort filtret. **07:** Städning

TR - TÜRK

01: Kutuda ne var? **02:** Genel bakış: 1. Kapak 2.Filtre 3.Vücut 4.Su sayacı 5. Kapak düğmesi 6. Tutamak 7. Anahtar 8. Temel 9.Güç kablosu **03:** Önemli notlar: Doldurduktan sonra kapağı kapatmayı unutmayın, aksi takdirde su ısıtıcısı kullanımdan sonra otomatik olarak kapanmaz. Çalışırken su ısıtıcısının kurumasını önlemek için 0,5 litreden az suyla ("min" göstergesine kadar) doldurmayın. Aşırı ısınmaya karşı koruma için otomatik bir güvenlik kesintisi kuruldu, su ısıtıcısı yetersiz su içerdiğinde açılırsa çalışacaktır. 1,7 litreden fazla su ile doldurmayın ("max" göstergesine kadar). Su ısıtıcısı çok doluysa, kaynar su dışarı atılabilir. Dökmek için kapağı açmayın. Kullanım bittikten sonra fişi elektrik prizinden çıkarın. Musluk suyundaki maden yatakları, su ısıtıcısının iç kısmının renginin bozulmasına neden olabilir. Bu birikmeyi gidermek için, kullanımı kolay toksik olmayan bir temizlik olan sıvı kireç çözücü kullanın. Su ısıtıcısını veya kordonu asla suya batırmayın veya nemin bu parçalarla temas etmesine izin vermeyin. **04:** İlk kullanım ve temel işlem. **05:** Filtreyi takın **06:** Filtreyi çıkarın. **07:** Temizlik.